

# MANUAL DE INSTRUCCIONES

## Andador rollator HÉRCULES



Manual de instrucciones	ES
Instruction manual	EN
Manuel D'Utilisation	FR
Manuale D'Istruzioni	IT
Anweisungen	DE
Instruções	PT
Gebruiksaanwijzing	NL
Bruksanvisning	SWE
Instrukcja obsługi	PL
Brugsanvisning	DK



ES- Lea las instrucciones antes de usar el producto.

EN - Please read instructions before use.

IT - Leggere le istruzioni prima di usare il prodotto.

FR - Lisez les instructions avant d'utiliser le produit.

PT - Leia as instruções antes de utilizar o produto.

DE - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, bevor Sie das Produkt verwenden.

NL - Lees de instructies voordat u het product gebruikt.

SWE - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

PL - Läs instruktionerna innan du använder produkten.

DK - Læs vejledningen, før du bruger produktet.

Última revisión: 28 de mayo de 2024

Last revision: May 28th, 2024

## AVISO

Aviso al usuario y/o paciente: cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto debe comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que esté establecido el usuario y/o paciente.

Por favor, lea detenidamente estas indicaciones para conocer bien su nuevo rollator antes de utilizarlo. El modelo HÉRCULES soporta un peso de hasta 100 kg. Pasos para la utilización del rollator:

1. Active los frenos del rollator presionando los manillares de los frenos.
2. Coloque ambos pies juntos en medio del marco del rollator.
3. Desactive los frenos levantando los manillares de los frenos.
4. Agarre ambos manillares del rollator.
5. Mueva el rollator hacia adelante a una distancia que le resulte cómoda. Sus dedos de los pies puede que estén incluso a la misma distancia que las ruedas traseras del rollator.
6. Avance hacia el interior del marco del rollator con su pierna más debilitada.
7. Avance con la pierna más ágil mientras se apoya en los manillares. Ambos pies deben estar entre las ruedas del rollator. Continúe caminando repitiendo los pasos 5 y 7.

Por favor, introduzca la estructura horizontal en la dirección correcta, debe insertar ambos lados al mismo tiempo. No inserte un lado, y luego otro.

## 1. CONSEJOS Y PRECAUCIONES

Mantenga siempre una parte de su cuerpo, como por ejemplo los dedos de los pies, dentro de la estructura del rollator. Cuando se ponga de pie después de estar sentado, empújese desde el asiento en lugar de tirar de los manillares del rollator. De pasos cortos para girar y mantenga las caderas en paralelo a la barra frontal del rollator. Evite girar su cuerpo hacia el lado contrario del rollator. No se sienta en el rollator ni lo use como silla de ruedas temporal, pues podría volcarse y causarle lesiones. Asegúrese de que todas las ruedas están sobre el suelo antes de caminar. No se encorve hacia el rollator. No lo utilice en escaleras convencionales ni mecánicas.

## 2. INDICACIONES

- Ayuda para el movimiento de personas con discapacidades.
- Destinado a la rehabilitación después de varios tipos de lesiones.
- Ayuda para facilitar el movimiento de las personas mayores.
- Trastornos del sistema musculoesquelético.
- Aplicación activa del régimen motor después de enfermedades de larga duración, lesiones y el período postoperatorio.

## 3. CONTRAINDICACIONES

El producto no está diseñado para ser utilizado por personas con graves problemas de equilibrio o alteraciones funcionales de la percepción.

Un andador puede estar contraindicado para pacientes con una función limitada de las extremidades superiores, control motor, función cognitiva o déficit de equilibrio, pero esta determinación debe ser realizada por el médico emisor que puede sopesar los riesgos y beneficios para el paciente individual.

#### 4. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

El mantenimiento y la limpieza de un andador rollator son importantes para garantizar su durabilidad, seguridad y funcionamiento óptimo. Aquí tienes algunos consejos:

##### MANTENIMIENTO:

1. **Verifica regularmente las piezas y componentes:** Examina las ruedas, los frenos, el marco y los agarres del andador para asegurarte de que estén en buen estado. Si encuentras alguna pieza dañada o desgastada, repárala o sustitúyela de inmediato.
2. **Ajusta las ruedas:** Asegúrate de que las ruedas estén bien ajustadas y giren libremente. A veces, pueden requerir apretar o aflojar tuercas y pernos.
3. **Mantén los frenos en buen estado:** Los frenos son una parte esencial de un andador rollator. Verifica que estén funcionando correctamente y que las almohadillas de freno no estén gastadas. Si es necesario, reemplaza las almohadillas.
4. **Lubricación:** Aplica lubricante en los puntos de pivote y articulaciones para mantener el andador suave y fácil de maniobrar. Asegúrate de que no haya exceso de aceite, ya que esto puede atraer suciedad y polvo.
5. **Inspección general:** Realiza inspecciones regulares para detectar posibles daños o desgaste. Esto te permitirá identificar problemas antes de que se conviertan en peligros para la seguridad.

##### LIMPIEZA:

1. **Limpia regularmente:** Limpia el andador regularmente para evitar la acumulación de suciedad, polvo y gérmenes. Utiliza un paño húmedo y suave para limpiar la superficie del marco y las ruedas.
2. **Ruedas y neumáticos:** Asegúrate de que las ruedas y neumáticos estén limpios. Si se ensucian en exteriores, quita la suciedad y los residuos de las ruedas para evitar que entren en el interior y dañen los componentes.
3. **Agarres y superficies de contacto:** Limpia los agarres y las superficies que entran en contacto con las manos con regularidad, ya que pueden acumular suciedad y aceite de la piel.
4. **Almacenamiento adecuado:** Cuando no estés usando el andador rollator, guárdalo en un lugar limpio y seco para evitar la corrosión y el desgaste prematuro.

## NOTICE

Notice to the user and/or patient: any serious incident that has occurred in relation to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Please read these instructions carefully to get to know your new rollator before using it. The HÉRCULES model can support a weight of up to 100 kg. Steps for using the rollator:

1. Activate the rollator brakes by pressing the brake handles.
2. Place both feet together in the middle of the rollator frame.
3. Deactivate the brakes by lifting the brake handles.
4. Grasp both handlebars of the rollator.
5. Move the rollator forward to a distance that is comfortable for you. Your toes may even be at the same distance as the rear wheels of the rollator.
6. Move forward into the rollator frame with your weaker leg.
7. Step forward with your more agile leg while leaning on the handlebars. Both feet should be between the rollator wheels. Continue walking repeating steps 5 and 7.

Please insert the horizontal frame in the correct direction, you must insert both sides at the same time. Do not insert one side, then the other.

## 1. TIPS AND PRECAUTIONS

Always keep a part of your body, such as your toes, inside the rollator frame. When standing up from a seated position, push yourself up from the seat rather than pulling on the handlebars of the rollator. Take short steps to turn and keep your hips parallel to the front bar of the rollator. Avoid turning your body away from the rollator. Do not sit in the rollator or use it as a temporary wheelchair, as it could tip over and cause injury. Make sure all wheels are on the ground before walking. Do not slouch into the rollator. Do not use on escalators or stairs.

## 2. INDICATIONS

- Movement aid for people with disabilities.
- Intended for rehabilitation after various types of injuries.
- Aid to facilitate the movement of the elderly.
- Disorders of the musculoskeletal system.
- Active amplification of the motor regime after long-term illnesses, injuries and the postoperative period.

## 3. CONTRAINDICATIONS

The product is not intended for use by individuals with severe balance problems or impaired perceptual function.

A walker may be contraindicated for patients with limited upper extremity function, motor control,

cognitive function or balance deficits, but this determination should be made by the issuing physician who can weigh the risks and benefits for the individual patient.

#### 4. MAINTENANCE AND CLEANING

Maintenance and cleaning of a rollator is important to ensure its durability, safety and optimal functioning. Here are some tips:

##### MAINTENANCE:

1. **Regularly check parts and components:** Examine the rollator's wheels, brakes, frame and grips to make sure they are in good condition. If you find any damaged or worn parts, repair or replace them immediately.
2. **Adjust the wheels:** Make sure the wheels are tight and turn freely. Sometimes they may require tightening or loosening nuts and bolts.
3. **Keep the brakes in good condition:** Brakes are an essential part of a rollator. Check that they are working properly and that the brake pads are not worn. If necessary, replace the pads.
4. **Lubrication:** Apply lubricant to the pivot points and joints to keep the rollator smooth and easy to manoeuvre. Make sure there is no excess oil, as this can attract dirt and dust.
5. **General inspection:** Carry out regular inspections for damage or wear and tear. This will allow you to identify problems before they become safety hazards.

##### CLEANING:

1. **Clean regularly:** Clean the walker regularly to prevent the build-up of dirt, dust and germs. Use a soft, damp cloth to clean the surface of the frame and wheels.
2. **Wheels and tyres:** Make sure the wheels and tyres are clean. If they get dirty outdoors, remove dirt and debris from the wheels to prevent them from getting inside and damaging components.
3. **Grips and contact surfaces:** Clean grips and surfaces that come into contact with your hands regularly, as they can accumulate dirt and oil from the skin.
4. **Proper storage:** When not in use, store the rollator in a clean, dry place to prevent corrosion and premature wear.

## AVIS

Avis à l'utilisateur et/ou au patient : tout incident grave survenu en rapport avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Veuillez lire attentivement ces instructions afin de vous familiariser avec votre nouveau déambulateur avant de l'utiliser. Le modèle HÉRCULES peut supporter un poids allant jusqu'à 100 kg. Les étapes de l'utilisation du déambulateur :

1. Activez les freins du rollator en appuyant sur les poignées de frein.
2. Placez les deux pieds ensemble au milieu du cadre du rollator.
3. Désactivez les freins en soulevant les poignées de frein.
4. Saisissez les deux poignées du rollator.
5. Avancez le rollator jusqu'à une distance confortable pour vous. Vos orteils peuvent même être à la même distance que les roues arrière du rollator.
6. Déplacez-vous vers l'intérieur du châssis du rollator avec votre jambe la plus faible.
7. Avancez avec votre jambe la plus agile en vous appuyant sur le guidon. Les deux pieds doivent se trouver entre les roues du rollator. Continuez à marcher en répétant les étapes 5 et 7.

Veuillez insérer la structure horizontale dans le bon sens, vous devez insérer les deux côtés en même temps. N'insérez pas un côté, puis l'autre.

## 1. CONSEILS ET PRÉCAUTIONS

Gardez toujours une partie de votre corps, comme vos orteils, à l'intérieur du châssis du rollator. Lorsque vous vous levez d'une position assise, poussez-vous depuis le siège plutôt que de tirer sur le guidon du rollator. Faites de petits pas pour vous tourner et gardez vos hanches parallèles à la barre avant du rollator. Évitez de tourner votre corps vers l'extérieur du rollator. Ne vous asseyez pas sur le rollator et ne l'utilisez pas comme fauteuil roulant temporaire, car il pourrait basculer et provoquer des blessures. Assurez-vous que toutes les roues sont au sol avant de marcher. Ne vous avachissez pas dans le rollator. Ne pas utiliser le rollator dans les escaliers roulants ou les escaliers.

## 2. INDICATIONS

- Aide au mouvement pour les personnes handicapées.
- Destiné à la rééducation après divers types de blessures.
- Aide pour faciliter le mouvement des personnes âgées.
- Troubles de l'appareil locomoteur.
- Amplification active du régime moteur après des maladies de longue durée, des blessures et la période postopératoire.

### 3. CONTRE-INDICATIONS

Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant de graves problèmes d'équilibre ou une fonction perceptive altérée.

Un déambulateur peut être contre-indiqué pour les patients dont les fonctions des membres supérieurs, le contrôle moteur, les fonctions cognitives ou les déficits d'équilibre sont limités, mais cette décision doit être prise par le médecin traitant qui est en mesure d'évaluer les risques et les avantages pour chaque patient.

### 4. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

L'entretien et le nettoyage d'un rollator sont importants pour assurer sa durabilité, sa sécurité et son fonctionnement optimal. Voici quelques conseils :

#### L'ENTRETIEN :

1. **Vérifiez régulièrement les pièces et les composants** : Examinez les roues, les freins, le cadre et les poignées du rollator pour vous assurer qu'ils sont en bon état. Si vous trouvez des pièces endommagées ou usées, réparez-les ou remplacez-les immédiatement.
2. **Ajustez les roues** : Assurez-vous que les roues sont bien serrées et qu'elles tournent librement. Il est parfois nécessaire de serrer ou de desserrer des écrous et des boulons.
3. **Maintenir les freins en bon état** : Les freins sont un élément essentiel du déambulateur. Vérifiez qu'ils fonctionnent correctement et que les patins ne sont pas usés. Si nécessaire, remplacez les patins.
4. **Lubrification** : Appliquez du lubrifiant sur les points de pivot et les articulations pour que le rollator reste souple et facile à manœuvrer. Veillez à ce qu'il n'y ait pas d'excès d'huile, car celle-ci peut attirer la saleté et la poussière.
5. **Inspection générale** : Effectuez des inspections régulières pour détecter les dommages ou l'usure. Cela vous permettra d'identifier les problèmes avant qu'ils ne deviennent des risques pour la sécurité.

#### NETTOYAGE :

1. **Nettoyer régulièrement** : Nettoyez régulièrement le déambulateur pour éviter l'accumulation de saleté, de poussière et de germes. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la surface du cadre et des roues.
2. **Roues et pneus** : Assurez-vous que les roues et les pneus sont propres. S'ils se salissent à l'extérieur, enlevez la saleté et les débris des roues pour éviter qu'ils ne pénètrent à l'intérieur et n'endommagent les composants.
3. **Poignées et surfaces de contact** : Nettoyez régulièrement les poignées et les surfaces qui entrent en contact avec vos mains, car elles peuvent accumuler la saleté et l'huile de la peau.
4. **Stockage approprié** : Lorsque vous n'utilisez pas le déambulateur, stockez-le dans un endroit propre et sec pour éviter la corrosion et l'usure prématurée.

## AVVISO

Avviso all'utilizzatore e/o al paziente: qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui è stabilito l'utilizzatore e/o il paziente.

Leggere attentamente queste istruzioni per conoscere il nuovo rollator prima di utilizzarlo. Il modello HÉRCULES può sostenere un peso fino a 100 kg. Fasi di utilizzo del rollator:

1. Attivare i freni del rollator premendo le maniglie dei freni.
2. Posizionare entrambi i piedi al centro del telaio del rollator.
3. Disattivare i freni sollevando le maniglie dei freni.
4. Afferrare entrambe le maniglie del rollator.
5. Spostate il rollator in avanti a una distanza comoda per voi. Le dita dei piedi possono trovarsi alla stessa distanza delle ruote posteriori del rollator.
6. Spostatevi verso l'interno del telaio del rollator con la gamba più debole.
7. Fate un passo avanti con la gamba più agile appoggiandovi al manubrio. Entrambi i piedi devono trovarsi tra le ruote del rollator. Continuare a camminare ripetendo i passi 5 e 7.

Inserire la struttura orizzontale nella direzione corretta, inserendo entrambi i lati contemporaneamente. Non inserire un lato e poi l'altro.

## 1. CONSIGLI E PRECAUZIONI

Tenere sempre una parte del corpo, come le dita dei piedi, all'interno del telaio del rollator. Quando ci si alza da una posizione seduta, spingersi dal sedile anziché tirare il manubrio del rollator. Fate passi brevi per girarvi e mantenete i fianchi paralleli alla barra anteriore del rollator. Evitare di allontanare il corpo dal rollator. Non sedetevi sul rollator e non usatelo come sedia a rotelle temporanea, perché potrebbe ribaltarsi e causare lesioni. Assicuratevi che tutte le ruote siano a terra prima di camminare. Non abbassarsi sul rollator. Non utilizzare il rollator su scale mobili o scale.

## 2. INDICAZIONI

- Ausilio al movimento per persone con disabilità.
- Destinato alla riabilitazione dopo vari tipi di lesioni.
- Aiuto per facilitare il movimento degli anziani.
- Disturbi dell'apparato muscolo-scheletrico.
- Amplificazione attiva del regime motorio dopo malattie di lunga durata, lesioni e periodo post-operatorio.

## 3. CONTROINDICAZIONI

Il prodotto non è destinato all'uso da parte di persone con gravi problemi di equilibrio o con funzioni percettive ridotte.

Il deambulatore può essere controindicato per i pazienti con funzioni limitate degli arti superiori, controllo



motorio, funzioni cognitive o deficit di equilibrio, ma questa decisione deve essere presa dal medico curante che può valutare i rischi e i benefici per il singolo paziente.

#### 4. MANUTENZIONE E PULIZIA

La manutenzione e la pulizia di un rollator sono importanti per garantirne la durata, la sicurezza e il funzionamento ottimale. Ecco alcuni suggerimenti:

##### MANUTENZIONE:

1. **Controllare regolarmente parti e componenti:** Esaminare le ruote, i freni, il telaio e le impugnature del rollator per verificare che siano in buone condizioni. Se si trovano parti danneggiate o usurate, ripararle o sostituirle immediatamente.
2. **Regolare le ruote:** Verificare che le ruote siano ben salde e girino liberamente. A volte può essere necessario stringere o allentare dadi e bulloni.
3. **Mantenere i freni in buone condizioni:** I freni sono una parte essenziale di un rollator. Controllate che funzionino correttamente e che le pastiglie dei freni non siano usurate. Se necessario, sostituire le pastiglie.
4. **Lubrificazione:** Applicare del lubrificante ai punti di snodo e alle articolazioni per mantenere il rollator scorrevole e facile da manovrare. Assicurarsi che non ci sia olio in eccesso, perché potrebbe attirare sporco e polvere.
5. **Ispezione generale:** Eseguire ispezioni regolari per individuare eventuali danni o usura. In questo modo è possibile identificare i problemi prima che diventino un pericolo per la sicurezza.

##### PULIZIA:

1. **Pulire regolarmente:** Pulire regolarmente il deambulatore per evitare l'accumulo di sporco, polvere e germi. Utilizzare un panno morbido e umido per pulire la superficie del telaio e delle ruote.
2. **Ruote e pneumatici:** Assicurarsi che le ruote e i pneumatici siano puliti. Se si sporcano all'aperto, rimuovere lo sporco e i detriti dalle ruote per evitare che entrino all'interno e danneggino i componenti.
3. **Impugnature e superfici di contatto:** Pulite regolarmente le impugnature e le superfici a contatto con le mani, perché possono accumulare sporco e olio dalla pelle.
4. **Conservazione corretta:** Quando non viene utilizzato, riporre il rollator in un luogo pulito e asciutto per evitare la corrosione e l'usura prematura.

## HINWEIS

Unterrichtung des Anwenders und/oder des Patienten: Jedes schwerwiegende Vorkommnis im Zusammenhang mit dem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit Ihrem neuen Rollator vertraut zu machen, bevor Sie ihn benutzen. Das Modell HÉRCULES kann ein Gewicht von bis zu 100 kg tragen. Schritte zur Benutzung des Rollators:

1. Aktivieren Sie die Bremsen des Rollators, indem Sie die Bremsgriffe drücken.
2. Stellen Sie beide Füße zusammen in die Mitte des Rollatorrahmens.
3. Deaktivieren Sie die Bremsen, indem Sie die Bremsgriffe anheben.
4. Fassen Sie beide Griffstangen des Rollators an.
5. Schieben Sie den Rollator so weit nach vorne, wie es für Sie angenehm ist. Ihre Zehen können sich sogar im gleichen Abstand wie die Hinterräder des Rollators befinden.
6. Bewegen Sie sich mit dem schwächeren Bein in Richtung der Innenseite des Rollatorrahmens.
7. Treten Sie mit dem beweglicheren Bein nach vorne, während Sie sich auf den Lenker stützen. Beide Füße sollten sich zwischen den Rädern des Rollators befinden. Gehen Sie weiter und wiederholen Sie die Schritte 5 und 7.

Bitte setzen Sie die horizontale Struktur in der richtigen Richtung ein, Sie müssen beide Seiten gleichzeitig einsetzen. Setzen Sie nicht erst die eine und dann die andere Seite ein.

## 1. TIPPS UND VORSICHTSMASSNAHMEN

Halten Sie immer einen Teil Ihres Körpers, z. B. Ihre Zehen, innerhalb des Rollatorrahmens. Wenn Sie aus einer sitzenden Position aufstehen, drücken Sie sich vom Sitz hoch, anstatt an den Griffstangen des Rollators zu ziehen. Machen Sie kurze Schritte, um sich zu drehen, und halten Sie Ihre Hüften parallel zur vorderen Stange des Rollators. Vermeiden Sie es, Ihren Körper vom Rollator wegzudrehen. Setzen Sie sich nicht auf den Rollator und verwenden Sie ihn nicht als provisorischen Rollstuhl, da er umkippen und Verletzungen verursachen könnte. Stellen Sie sicher, dass alle Räder auf dem Boden stehen, bevor Sie gehen. Beugen Sie sich nicht in den Rollator hinein. Benutzen Sie ihn nicht auf Rolltreppen oder Treppen.

## 2. INDIKATIONEN

- Bewegungshilfe für Menschen mit Behinderungen.
- Für die Rehabilitation nach verschiedenen Arten von Verletzungen bestimmt.
- Hilfsmittel zur Erleichterung der Bewegung von älteren Menschen.
- Erkrankungen des Bewegungsapparates.
- Aktive Verstärkung des Bewegungsapparates nach Langzeiterkrankungen, Verletzungen und in der postoperativen Phase.

### 3. KONTRAINDIKATIONEN

Das Produkt ist nicht für die Verwendung durch Personen mit schweren Gleichgewichtsproblemen oder eingeschränkter Wahrnehmungsfunktion vorgesehen.

Eine Gehhilfe kann für Patienten mit eingeschränkter Funktion der oberen Extremitäten, motorischer Kontrolle, kognitiver Funktion oder Gleichgewichtsdefiziten kontraindiziert sein, aber diese Entscheidung sollte vom ausstellenden Arzt getroffen werden, der die Risiken und Vorteile für den einzelnen Patienten abwägen kann.

### 4. WARTUNG UND REINIGUNG

Die Wartung und Reinigung eines Rollators ist wichtig, um seine Haltbarkeit, Sicherheit und optimale Funktion zu gewährleisten. Hier sind einige Tipps:

#### WARTUNG:

- 1. Überprüfen Sie regelmäßig Teile und Komponenten:** Überprüfen Sie Räder, Bremsen, Rahmen und Griffe des Rollators, um sicherzustellen, dass sie in gutem Zustand sind. Wenn Sie beschädigte oder abgenutzte Teile finden, reparieren oder ersetzen Sie diese sofort.
- 2. Stellen Sie die Räder ein:** Stellen Sie sicher, dass die Räder fest sitzen und sich frei drehen lassen. Manchmal müssen Muttern und Schrauben nachgezogen oder gelockert werden.
- 3. Halten Sie die Bremsen in gutem Zustand:** Die Bremsen sind ein wesentlicher Bestandteil eines Rollators. Prüfen Sie, ob sie ordnungsgemäß funktionieren und ob die Bremsbeläge nicht abgenutzt sind. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Beläge.
- 4. Schmierung:** Tragen Sie Schmiermittel auf die Drehpunkte und Gelenke auf, damit der Rollator geschmeidig bleibt und sich leicht manövrieren lässt. Achten Sie darauf, dass kein überschüssiges Öl vorhanden ist, da dieses Schmutz und Staub anziehen kann.
- 5. Allgemeine Inspektion:** Führen Sie regelmäßige Inspektionen auf Schäden oder Verschleiß durch. So können Sie Probleme erkennen, bevor sie zu einem Sicherheitsrisiko werden.

#### REINIGUNG:

- 1. Regelmäßig reinigen:** Reinigen Sie die Gehhilfe regelmäßig, um die Ansammlung von Schmutz, Staub und Keimen zu verhindern. Verwenden Sie ein weiches, feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Fahrgestells und der Räder zu reinigen.
- 2. Räder und Reifen:** Achten Sie darauf, dass die Räder und Reifen sauber sind. Wenn sie von außen verschmutzt sind, entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen von den Rädern, um zu verhindern, dass sie ins Innere gelangen und Bauteile beschädigen.
- 3. Griffe und Kontaktflächen:** Reinigen Sie regelmäßig Griffe und Flächen, die mit Ihren Händen in Berührung kommen, da sich darauf Schmutz und Fett von der Haut ablagern können.
- 4. Richtige Lagerung:** Lagern Sie den Rollator bei Nichtgebrauch an einem sauberen, trockenen Ort, um Korrosion und vorzeitigen Verschleiß zu vermeiden.

## AVISO

Aviso ao utilizador e/ou doente: qualquer incidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro em que o utilizador e/ou doente está estabelecido.

Leia atentamente estas instruções para se familiarizar com o seu novo andarilho antes de o utilizar. O modelo HÉRCULES pode suportar um peso até 100 kg. Passos para a utilização do andarilho:

1. Ativar os travões do andarilho, premindo os manípulos dos travões.
2. Colocar os dois pés juntos no meio da estrutura do rollator.
3. Desativar os travões, levantando o guiador dos travões.
4. Agarre em ambos os guiadores do rollator.
5. Desloque o andarilho para a frente até uma distância que seja confortável para si. Os dedos dos pés podem até estar à mesma distância que as rodas traseiras do rollator.
6. Desloque-se para o interior da estrutura do andarilho com a perna mais fraca.
7. Dê um passo em frente com a perna mais ágil enquanto se apoia no guiador. Ambos os pés devem estar entre as rodas do andarilho. Continue a andar, repetindo os passos 5 e 7.

Insera a estrutura horizontal na direção correcta, devendo inserir ambos os lados ao mesmo tempo. Não inserir um lado e depois o outro.

## 1. CONSELHOS E PRECAUÇÕES

Mantenha sempre uma parte do seu corpo, como os dedos dos pés, dentro da estrutura do andarilho. Quando se levantar de uma posição sentada, empurre-se para cima a partir do assento em vez de puxar o guiador do andarilho. Dê passos curtos para se virar e mantenha as ancas paralelas à barra frontal do andarilho. Evite virar o seu corpo para longe do rollator. Não se sente no rollator nem o utilize como cadeira de rodas temporária, pois pode tombar e causar ferimentos. Certifique-se de que todas as rodas estão no chão antes de andar. Não se incline para o andarilho. Não utilizar em escadas rolantes ou escadas.

## 2. INDICAÇÕES

- Ajuda ao movimento para pessoas com deficiência.
- Destinado à reabilitação após vários tipos de lesões.
- Auxílio para facilitar a deslocação dos idosos.
- Perturbações do sistema músculo-esquelético.
- Amplificação ativa do regime motor após doenças prolongadas, lesões e pós-operatório.

## 3. CONTRA-INDICAÇÕES

O produto não se destina a ser utilizado por pessoas com problemas graves de equilíbrio ou função perceptiva comprometida.

Um andarilho pode ser contraindicado para doentes com função limitada da extremidade superior, controlo

motor, função cognitiva ou défices de equilíbrio, mas esta determinação deve ser feita pelo médico que emite o andarilho, que pode pesar os riscos e benefícios para o doente individual.

#### 4. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

A manutenção e a limpeza de um andarilho são importantes para garantir a sua durabilidade, segurança e funcionamento ótimo. Eis alguns conselhos:

##### MANUTENÇÃO:

1. **Verificar regularmente as peças e os componentes:** Examine as rodas, os travões, a estrutura e os punhos do andarilho para se certificar de que estão em boas condições. Se encontrar peças danificadas ou gastas, repare-as ou substitua-as imediatamente.
2. **Regular as rodas:** Certifique-se de que as rodas estão apertadas e rodam livremente. Por vezes, pode ser necessário apertar ou desapertar porcas e parafusos.
3. **Manter os travões em boas condições:** Os travões são uma parte essencial de um andarilho. Verifique se estão a funcionar corretamente e se os calços dos travões não estão gastos. Se necessário, substitua as pastilhas.
4. **Lubrificação:** Aplique lubrificante nos pontos de articulação e nas juntas para manter o andarilho suave e fácil de manobrar. Certifique-se de que não há excesso de óleo, pois este pode atrair sujidade e pó.
5. **Inspeção geral:** Efectue inspeções regulares para detetar danos ou desgaste. Isto permitir-lhe-á identificar os problemas antes de se tornarem riscos para a segurança.

##### LIMPEZA:

1. **Limpar regularmente:** Limpe o andarilho regularmente para evitar a acumulação de sujidade, pó e germes. Utilize um pano macio e húmido para limpar a superfície da estrutura e das rodas.
2. **Rodas e pneus:** Certifique-se de que as rodas e os pneus estão limpos. Se ficarem sujos no exterior, remova a sujidade e os detritos das rodas para evitar que entrem e danifiquem os componentes.
3. **Punhos e superfícies de contacto:** Limpe regularmente os punhos e as superfícies que entram em contacto com as suas mãos, uma vez que podem acumular sujidade e óleo da pele.
4. **Armazenamento adequado:** Quando não estiver a ser utilizado, guarde o rollator num local limpo e seco para evitar a corrosão e o desgaste prematuro.

## OPMERKING

Kennisgeving aan de gebruiker en/of de patiënt: elk ernstig incident dat zich met betrekking tot het hulpmiddel heeft voorgedaan, moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Lees deze instructies zorgvuldig door om uw nieuwe rollator te leren kennen voordat u deze gaat gebruiken. Het HÉRCULES-model kan een gewicht tot 100 kg dragen. Stappen voor het gebruik van de rollator:

1. Activeer de rollatorremmen door de remhendels in te drukken.
2. Plaats beide voeten samen in het midden van het rollatorframe.
3. Deactiveer de remmen door de remgrepen op te tillen.
4. Pak beide handgrepen van de rollator vast.
5. Beweeg de rollator naar voren tot een afstand die voor u comfortabel is. Uw tenen mogen zich zelfs op dezelfde afstand bevinden als de achterwielen van de rollator.
6. Beweeg naar de binnenkant van het rollatorframe met uw zwakkere been.
7. Stap naar voren met uw sterkere been terwijl u op het stuur leunt. Beide voeten moeten tussen de rollatorwielen staan. Blijf stappen 5 en 7 herhalen.

Plaats de horizontale structuur in de juiste richting, u moet beide zijden tegelijk plaatsen. Plaats niet eerst de ene kant en dan de andere.

## 1. TIPS EN VOORZORGSMaatregelen

Houd altijd een deel van uw lichaam, zoals uw tenen, binnen het frame van de rollator. Wanneer u opstaat vanuit een zittende positie, duw uzelf dan omhoog vanaf de zitting in plaats van aan het stuur van de rollator te trekken. Neem korte stappen om te draaien en houd uw heupen parallel aan de voorste stang van de rollator. Draai uw lichaam niet weg van de rollator. Ga niet op de rollator zitten of gebruik hem niet als tijdelijke rolstoel, want dan kan hij omvallen en letsel veroorzaken. Zorg ervoor dat alle wielen op de grond staan voordat u gaat lopen. Leun niet achterover in de rollator. Niet gebruiken op roltrappen of trappen.

## 2. INDICATIES

- Bewegingshulpmiddel voor mensen met een handicap.
- Bedoeld voor revalidatie na verschillende soorten letsel.
- Hulpmiddel om het bewegen van ouderen te vergemakkelijken.
- Aandoeningen van het bewegingsapparaat.
- Actieve versterking van de motoriek na langdurige ziekten, verwondingen en de postoperatieve periode.

## 3. CONTRA-INDICATIES

Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen met ernstige evenwichtsproblemen of een verminderde perceptuele functie.

Een rollator kan een contra-indicatie zijn voor patiënten met een beperkte functie van de bovenste ledematen, motorische controle, cognitieve functie of evenwichtsstoornissen, maar deze beslissing moet worden genomen door de behandelend arts die de risico's en voordelen voor de individuele patiënt kan afwegen.

#### 4. ONDERHOUD EN REINIGING

Onderhoud en reiniging van een rollator is belangrijk om de duurzaamheid, veiligheid en optimale werking te garanderen. Hier volgen enkele tips:

##### ONDERHOUD:

1. **Controleer regelmatig onderdelen en componenten:** Onderzoek de wielen, remmen, het frame en de handgrepen van de rollator om er zeker van te zijn dat ze in goede staat zijn. Als je beschadigde of versleten onderdelen vindt, repareer of vervang ze dan onmiddellijk.
2. **Stel de wielen af:** Controleer of de wielen goed vastzitten en vrij ronddraaien. Soms moet je moeren en bouten vaster of lossler draaien.
3. **Houd de remmen in goede conditie:** Remmen zijn een essentieel onderdeel van een rollator. Controleer of ze goed werken en of de remblokjes niet versleten zijn. Vervang de remblokjes indien nodig.
4. **Smering:** Breng smeermiddel aan op de draaipunten en gewrichten om de rollator soepel en makkelijk manoeuvreerbaar te houden. Zorg ervoor dat er geen overtollige olie is, want dit kan vuil en stof aantrekken.
5. **Algemene inspectie:** Voer regelmatig inspecties uit op schade of slijtage. Zo kunt u problemen identificeren voordat ze veiligheidsrisico's worden.

##### REINHEID:

1. **Maak regelmatig schoon:** Reinig het looprek regelmatig om ophoping van vuil, stof en ziektekiemen te voorkomen. Gebruik een zachte, vochtige doek om het oppervlak van het frame en de wielen schoon te maken.
2. **Wielen en banden:** Zorg ervoor dat de wielen en banden schoon zijn. Als ze buitenshuis vuil worden, verwijder dan vuil en afval van de wielen om te voorkomen dat ze naar binnen komen en onderdelen beschadigen.
3. **Handvatten en contactoppervlakken:** Reinig handvatten en oppervlakken die in contact komen met je handen regelmatig, omdat ze vuil en olie van de huid kunnen ophopen.
4. **Juiste opslag:** Wanneer u de rollator niet gebruikt, dient u deze op een schone en droge plaats op te bergen om corrosie en vroegtijdige slijtage te voorkomen.

## NOTICE

Meddelande till användaren och/eller patienten: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten måste rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Läs denna bruksanvisning noggrant för att lära känna din nya rollator innan du börjar använda den. Modellen HÉRCULES kan bära en vikt på upp till 100 kg. Steg för att använda rollatorn:

1. Aktivera rollatorns bromsar genom att trycka på bromshandtagen.
2. Placera båda fötterna tillsammans i mitten av rollatorramen.
3. Avaktivera bromsarna genom att lyfta bromshandtagen.
4. Ta tag i rollatorns båda styrhandtag.
5. Flytta rollatorn framåt till ett avstånd som är bekvämt för dig. Dina tår kan till och med vara på samma avstånd som rollatorns bakhjul.
6. Rör dig mot insidan av rollatorns ram med det svagare benet.
7. Ta ett steg framåt med det smidigare benet medan du lutar dig mot styret. Båda fötterna ska vara mellan rollatorns hjul. Fortsätt att gå genom att upprepa steg 5 och 7.

Sätt i den horisontella strukturen i rätt riktning, du måste sätta i båda sidorna samtidigt. Montera inte ena sidan och sedan den andra.

## 1. TIPS OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Håll alltid en del av kroppen, t.ex. tårna, innanför rollatorns ram. När du reser dig från en sittande position ska du trycka dig upp från sätet i stället för att dra i rollatorns styrstång. Ta korta steg för att vrida dig och håll höfterna parallella med rollatorns främre stång. Undvik att vrida kroppen bort från rollatorn. Sitt inte på rollatorn och använd den inte som en tillfällig rullstol, eftersom den då kan välta och orsaka skador. Se till att alla hjul är på marken innan du går. Sitta inte hopsjunken i rollatorn. Använd inte rollatorn i rulltrappor eller trappor.

## 2. INDIKATIONER

- Rörelsehjälpmedel för personer med funktionsnedsättning.
- Avsett för rehabilitering efter olika typer av skador.
- Hjälpmiddel för att underlätta äldres rörelseförmåga.
- Störningar i det muskuloskeletala systemet.
- Aktiv förstärkning av den motoriska regimen efter långvariga sjukdomar, skador och den postoperativa perioden.

## 3. KONTRAINDIKATIONER

Produkten är inte avsedd att användas av personer med svåra balansproblem eller nedsatt perceptuell funktion.



En rollator kan vara kontraindicerad för patienter med begränsad funktion i de övre extremiteterna, motorisk kontroll, kognitiv funktion eller balanssvårigheter, men detta beslut bör fattas av den utfärdande läkaren som kan väga riskerna och fördelarna för den enskilda patienten.

#### 4. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Underhåll och rengöring av en rollator är viktigt för att säkerställa dess hållbarhet, säkerhet och optimala funktion. Här följer några tips:

##### UNDERHÅLL:

1. **Kontrollera regelbundet delar och komponenter:** Undersök rollatorns hjul, bromsar, ram och handtag för att se till att de är i gott skick. Om du hittar några skadade eller slitna delar, reparera eller byt ut dem omedelbart.
2. **Justera hjulen:** Kontrollera att hjulen är åtdragna och kan vridas fritt. Ibland kan det vara nödvändigt att dra åt eller lossa muttrar och bultar.
3. **Håll bromsarna i gott skick:** Bromsarna är en viktig del av en rollator. Kontrollera att de fungerar som de ska och att bromsbeläggen inte är slitna. Byt bromsbeläggen vid behov.
4. **Smörjning:** Applicera smörjmedel på svängpunkter och leder för att hålla rollatorn smidig och lättmanövrerad. Se till att det inte finns överflödiga olja, eftersom det kan dra till sig smuts och damm.
5. **Allmän inspektion:** Utför regelbundna inspektioner för att upptäcka skador eller slitage. Detta gör att du kan identifiera problem innan de blir säkerhetsrisker.

##### RENLIGHET:

1. **Rengör regelbundet:** Rengör rollatorn regelbundet för att förhindra ansamling av smuts, damm och bakterier. Använd en mjuk, fuktig trasa för att rengöra ytan på ramen och hjulen.
2. **Hjul och däck:** Se till att hjulen och däcken är rena. Om de blir smutsiga utomhus ska du ta bort smuts och skräp från hjulen för att förhindra att de kommer in och skadar komponenterna.
3. **Handtag och kontaktytor:** Rengör handtag och ytor som kommer i kontakt med händerna regelbundet, eftersom de kan samla på sig smuts och olja från huden.
4. **Förvaring:** När rollatorn inte används ska den förvaras på en ren och torr plats för att förhindra korrosion och för tidigt slitage.

## UWAGA

Powiadomienie użytkownika i/lub pacjenta: każdy poważny incydent, który wystąpił w związku z wyrobem, musi zostać zgłoszony wytwórcy i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

Przed użyciem nowego rollatora należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Model HÉRCULES może utrzymać ciężar do 100 kg. Jak używać rollatora:

1. Aktywuj hamulce rolatora, naciskając uchwyty hamulców.
2. Umieść obie stopy razem na środku ramy rollatora.
3. Wyłącz hamulce, podnosząc uchwyty hamulców.
4. Chwyć oba uchwyty kierownicy rollatora.
5. Przesuń rolator do przodu na wygodną dla siebie odległość. Palce stóp mogą nawet znajdować się w tej samej odległości, co tylne koła rollatora.
6. Słabszą nogą przesuń się do wnętrza ramy rollatora.
7. Wykonaj krok do przodu zwinniejszą nogą, opierając się na kierownicy. Obie stopy powinny znajdować się między kołami rollatora. Kontynuuj chodzenie, powtarzając kroki 5 i 7.

Konstrukcję poziomą należy wkładać we właściwym kierunku, wkładając obie strony jednocześnie. Nie należy wkładać jednej strony, a następnie drugiej.

## 1. WSKAZÓWKI I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Część ciała, np. palce stóp, należy zawsze trzymać wewnątrz ramy rollatora. Podczas wstawania z pozycji siedzącej należy podnieść się z siedziska, zamiast ciągnąć za kierownicę rollatora. Wykonuj krótkie kroki w celu obrócenia się i utrzymuj biodra równoległe do przedniego drążka rollatora. Należy unikać odwracania ciała od rollatora. Nie siadaj na rollatorze ani nie używaj go jako tymczasowego wózka inwalidzkiego, ponieważ może się on przewrócić i spowodować obrażenia. Przed rozpoczęciem chodzenia należy upewnić się, że wszystkie koła znajdują się na podłożu. Nie garbić się na rollatorze. Nie używać na schodach ruchomych ani schodach.

## 2. WSKAZANIA

- Pomoc ruchowa dla osób niepełnosprawnych.
- Przeznaczona do rehabilitacji po różnego rodzaju urazach.
- Pomoc ułatwiająca poruszanie się osobom starszym.
- Zaburzenia układu mięśniowo-szkieletowego.
- Aktywne wzmocnienie reżimu ruchowego po długotrwałych chorobach, urazach i okresie pooperacyjnym.

## 3. PRZECIWSKAZANIA

Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez osoby z poważnymi problemami z równowagą lub zaburzeniami funkcji percepcyjnych.

Chodzik może być przeciwwskazany dla pacjentów z ograniczonymi funkcjami kończyn górnych, kontrolą motoryczną, funkcjami poznawczymi lub deficytami równowagi, ale taka decyzja powinna zostać podjęta przez lekarza prowadzącego, który może rozważyć ryzyko i korzyści dla danego pacjenta.

#### 4. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Konserwacja i czyszczenie rollatora są ważne dla zapewnienia jego trwałości, bezpieczeństwa i optymalnego funkcjonowania. Oto kilka wskazówek:

##### KONSERWACJA:

1. **Regularnie sprawdzaj części i komponenty:** Sprawdź koła, hamulce, ramę i uchwyty rollatora, aby upewnić się, że są w dobrym stanie. Jeśli znajdziesz uszkodzone lub zużyte części, natychmiast je napraw lub wymień.
2. **Regulacja kół:** Upewnij się, że koła są dokręcone i obracają się swobodnie. Czasami może to wymagać dokręcenia lub poluzowania nakrętek i śrub.
3. **Utrzymuj hamulce w dobrym stanie:** Hamulce są istotną częścią rollatora. Sprawdź, czy działają prawidłowo i czy klocki hamulcowe nie są zużyte. W razie potrzeby wymień klocki.
4. **Smarowanie:** Nałóż smar na punkty obrotu i przeguby, aby utrzymać płynność i łatwość manewrowania rollatorem. Upewnij się, że nie ma nadmiaru oleju, ponieważ może on przyciągać brud i kurz.
5. **Ogólna kontrola:** Przeprowadzaj regularne kontrole pod kątem uszkodzeń lub zużycia. Pozwoli to zidentyfikować problemy, zanim staną się one zagrożeniem dla bezpieczeństwa.

##### CZYSTOŚĆ:

1. **Czyść regularnie:** Regularnie czyść chodzik, aby zapobiec gromadzeniu się brudu, kurzu i zarazków. Do czyszczenia powierzchni ramy i kół należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
2. **Koła i opony:** Upewnij się, że koła i opony są czyste. Jeśli ulegną zabrudzeniu na zewnątrz, usuń brud i zanieczyszczenia z kół, aby zapobiec ich przedostaniu się do środka i uszkodzeniu podzespołów.
3. **Uchwyty i powierzchnie styku:** Regularnie czyść uchwyty i powierzchnie stykające się z dłońmi, ponieważ mogą one gromadzić brud i olej ze skóry.
4. **Właściwe przechowywanie:** Gdy rollator nie jest używany, należy przechowywać go w czystym i suchym miejscu, aby zapobiec korozji i przedwczesnemu zużyciu.

**BEMÆRK**

Meddelelse til brugeren og/eller patienten: Enhver alvorlig hændelse, der er sket i forbindelse med udstyret, skal rapporteres til fabrikanten og til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Læs denne vejledning omhyggeligt for at lære din nye rollator at kende, før du tager den i brug. HÉRCULES-modellen kan bære en vægt på op til 100 kg. Sådan bruger du rollatoren:

1. Aktivér rollatorens bremses ved at trykke på bremsehåndtagene.
2. Placer begge fødder samlet i midten af rollatorrammen.
3. Deaktiver bremsene ved at løfte bremsehåndtagene.
4. Tag fat i begge håndtag på rollatoren.
5. Flyt rollatoren fremad til en afstand, der er behagelig for dig. Dine tæer kan endda være i samme afstand som rollatorens baghjul.
6. Bevæg dig mod indersiden af rollatorens ramme med dit svageste ben.
7. Træd frem med det mere smidige ben, mens du læner dig op ad styret. Begge fødder skal være mellem rollatorens hjul. Fortsæt med at gå og gentag trin 5 og 7.

Indsæt den vandrette struktur i den rigtige retning, og du skal indsætte begge sider på samme tid. Indsæt ikke den ene side og derefter den anden.

**1. TIPS OG FORHOLDSREGLER**

Hold altid en del af kroppen, f.eks. tæerne, inde i rollatorstellet. Når du rejser dig fra en siddende stilling, skal du skubbe dig op fra sædet i stedet for at trække i rollatorens styr. Tag korte skridt for at dreje, og hold hofterne parallelt med rollatorens forreste stang. Undgå at dreje kroppen væk fra rollatoren. Sid ikke på rollatoren, og brug den ikke som en midlertidig kørestol, da den kan vælte og forårsage skader. Sørg for, at alle hjul er på jorden, før du går. Sæt dig ikke ned i rollatoren. Må ikke bruges på rulletrapper eller trapper.

**2. INDIKATIONER**

- Bevægelseshjælpemiddel til personer med funktionsnedsættelse.
- Beregnet til genoptræning efter forskellige typer skader.
- Hjælpemiddel til at lette ældres bevægelser.
- Lidelser i bevægeapparatet.
- Aktiv forstærkning af det motoriske regime efter langvarige sygdomme, skader og den postoperative periode.

**3. KONTRAINDIKATIONER**

Produktet er ikke beregnet til brug af personer med alvorlige balanceproblemer eller nedsat perceptuel funktion.

En rollator kan være kontraindiceret til patienter med begrænset funktion i overekstremiteterne, motorisk

kontrol, kognitiv funktion eller balanceproblemer, men denne beslutning bør træffes af den udstedende læge, som kan afveje risici og fordele for den enkelte patient.

#### 4. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Vedligeholdelse og rengøring af en rollator er vigtig for at sikre dens holdbarhed, sikkerhed og optimale funktion. Her er nogle tips:

##### VEDLIGEHOLDELSE:

1. **Kontrollér regelmæssigt dele og komponenter:** Undersøg rollatorens hjul, bremser, stel og håndtag for at sikre, at de er i god stand. Hvis du finder beskadigede eller slidte dele, skal du reparere eller udskifte dem med det samme.
2. **Juster hjulene:** Sørg for, at hjulene er stramme og kan dreje frit. Nogle gange kan det være nødvendigt at stramme eller løsne møtrikker og bolte.
3. **Hold bremserne i god stand:** Bremserne er en vigtig del af en rollator. Kontrollér, at de fungerer korrekt, og at bremseklodserne ikke er slidte. Udskift klodserne, hvis det er nødvendigt.
4. **Smøring:** Påfør smøremiddel på drejepunkter og led for at holde rollatoren glat og let at manøvrere. Sørg for, at der ikke er overskydende olie, da det kan tiltrække snavs og støv.
5. **Generel inspektion:** Udfør regelmæssige inspektioner for skader eller slitage. Det giver dig mulighed for at identificere problemer, før de bliver til sikkerhedsrisici.

##### RENLIGHED:

1. **Rengør regelmæssigt:** Rengør rollatoren regelmæssigt for at forhindre ophobning af snavs, støv og bakterier. Brug en blød, fugtig klud til at rengøre overfladen på rammen og hjulene.
2. **Hjul og dæk:** Sørg for, at hjulene og dækkene er rene. Hvis de bliver snavsede udendørs, skal du fjerne skidt og snavs fra hjulene for at forhindre, at det kommer ind og beskadiger komponenterne.
3. **Håndtag og kontaktflader:** Rengør regelmæssigt håndtag og overflader, der kommer i kontakt med dine hænder, da de kan opsamle snavs og olie fra huden.
4. **Korrekt opbevaring:** Når rollatoren ikke er i brug, skal den opbevares på et rent og tørt sted for at forhindre korrosion og for tidlig slitage.

ES Montaje / EN Assembly / FR Assemblage / IT Montaggio / DE Montage / PT Assembleia / NL Montage / SWE Montering / PL Montaż / DK Rollator



ES Ajuste de altura / EN Height adjustment / FR Réglage de la hauteur / IT Regolazione dell'altezza / DE Höhenverstellung / PT Regulação da altura / NL Hoogteverstelling / SWE Höjjustering / PL Regulacja wysokości / DK Højdejustering





**ES** - Peso máximo 100 kg  
**EN** - Maximum weight 100 kg  
**IT** - Peso massimo 100 kg  
**FR** - Poids maximum 100 kg  
**PT** - Peso máximo 100 kg  
**DE** - Maximales Gewicht 100 kg  
**NL** - Maximaal gewicht 100 kg  
**SWE** - Högsta vikt 100 kg  
**PL** - Maksymalna waga 100 kg  
**DK** - Maksimal vægt 100 kg

  Made in P.R.C



JIANLIAN HOMECARE PRODUCTS CO., LTD  
Dali Xiebian Industrial Park, Nanhai District, Foshan City, Guangdong,  
PRC  
[gdjianlian@gdjianlian.com](mailto:gdjianlian@gdjianlian.com)



LOTUS NL B.V.  
Koningin Julianaplein 10, le Verd, 2595AA, The Hague, The Netherlands  
[info@lotusnl.com](mailto:info@lotusnl.com)



GRUPO R. QUERALTÓ S.A.  
Polígono Industrial El Pino, Calle Pino Albar, 24, 41016, Sevilla (Spain)  
[prrc@queralto.com](mailto:prrc@queralto.com)